Steba
GERMANY

Eierkocher EK 4

Gebrauchsanweisung 2
Instructions for use 6
Mode d´emploi 8

www.steba.com

Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschliessen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Kinder vom Gerät fernhalten! Verbrennungsgefahr durch Dampfaustritt an der Haube.
- Dieses Gerät darf nicht benutzt werden von Kindern und Personen mit eingeschränkter geistiger Fähigkeit oder mangelndem Wissen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten Anweisung, wie das Gerät zu nutzen ist. Es ist sicherzustellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Anschlussleitung nicht mit nassen Händen anfassen.
- Reissen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heissen Teilen fernhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nie ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nie nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Anschlussleitung, nur durch einen autorisierten Kundendienst erfolgen.
- Vor dem ersten Gebrauch: Alle Teile gründlich reinigen und trockenen.
- Gerät auf eine ebene, nicht empfindliche Unterlage stellen.
- **Verletzungsgefahr:**
  Achtung an der Unterseite des Messbechers befindet sich eine Eieranstechnadel.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden! Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

Vorsicht! Gerät wird heiß.
Verbrennungsgefahr!

Bedienung:

- Vor dem ersten Gebrauch die Kochschale mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Das Kabel von der Unterseite des Geräts abwickeln.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage und schliessen sie es an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- Füllen Sie den Messbecher mit Wasser bis zum entsprechenden Skalenstrich für Härtegrad (weich - mittel - hart) und Eiermenge (1 - 6) und schütten das Wasser in die Kochschale; danach den Eierträger in das Gerät stellen.
- Die Wassermenge im Messbecher ist für mittelgroße Eier berechnet. Wenn Sie die Eier etwas härter haben möchten, geben Sie etwas mehr Wasser dazu, für weichere Eier etwas weniger Wasser.
- Bevor die Eier in den Eierträger gestellt werden, sollten diese an der flachen Seite mit dem Eierpick angestochen werden, um ein platzen während des Kochens zu vermeiden. Der Eierpick befindet sich an der Unterseite des Messbechers. Verletzungsgefahr!
- Den Deckel aufsetzen.
- Der Weichheitsgrad wird durch die Anzahl und das Gewicht der Eier bestimmt.
- Der Weichheitsgrad hängt sehr vom persönlichen Geschmack ab. Persönliche Erfahrung mit dem Gerät führt schnell zu den gewünschten Ergebnissen.
- An/Aus Schalter drücken um das Gerät einzuschalten. Das Gerät beginnt zu heizen und die Kontrolllampe leuchtet.
- Wenn der Summer ertönt sind die Eier fertig.
- Das Gerät ausschalten, indem man den An/Aus Schalter drückt.
- Achtung:
  Heisser Dampf kann aus dem Gerät treten, wenn der Deckel angehoben wird.
- Die Eier unter kalter Wasser abschrecken. Bitte halten sie den Eierträger am Griff.

Reinigungsanweisungen:

- Vor dem Reinigen das Gerät vom Netz trennen.
- Das Gerät erst abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.
- Reinigen Sie die Kochschale mit einem feuchten Tuch.
- Im Fall von Kalkbildung geben Sie ein Wasser-Essig-Gemisch in die Kochschale und kochen dieses auf. Nach dem Abkühlen die Kochschale auswischen.
- Verfärbung der Kochschale ist kein Reklamationsgrund.
- Die Aussenseite des Gerätes nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
  Deckel und Eierträger sind spülmaschinengeeignet.

Achtung: Niemals das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelstysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

Geräteverpackung:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben
- Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen
- Sammelbehälter gegeben werden

In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht:
PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystürol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2 . 96129 Strullendorf / Germany
Tel.: 0 95 43 / 449-17 / -18 Fax: 0 95 43 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Technische Daten: 230V ~ 350W

Generally

This appliance is for private use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety information

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Do not use if the cord or appliance is damaged. Always check before using the appliance! Keep children away from the appliance.
- After using the appliance or if the appliance malfunctions, always pull out the plug.
- Never pull at the cord set. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power supply cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Do not put anything on the appliance.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged (for example if it felt down).
- The manufacturer is not liable for damage occurred by using the appliance in another way than described or if a mistake in operating has been made.
- The appliance becomes very hot. Do not move the appliance until it has cooled down!
- **Danger of injury:**
  Attention, at the lower base of the water cup there is an egg needle
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by customer service.

Attention! Housing get hot, Risk of burns!
Don´t place the device on a sensitive surface (e.g. painted furniture) and keep distance of at least 70 cm to burnable materials (e.g. curtains).

using the egg boiler:

- Before the first use clean the heating plate with a wet cloth
- Unwind the cable from the bottom of the appliance until desired length
- Place the appliance in horizontal position and connect it to a security plug
- Fill the measuring cup with water up to the intended line for the degree (soft-medium-hard) and quantity of eggs (1-6) and pour the water on the heating plate. Place then the egg tray on the boiler.
- The water quantity is calculated for medium size eggs. For harder eggs some more water has to be added, for softer eggs reduce the water a little bit.
- The eggs should be punched with the egg pik on the flat side before the eggs are put on the egg tray, to avoid a crack of the eggs.
- The egg pik is on the lower side of the measuring cup. Danger of injury!
- Put the lid on the appliance.
- The degree of softness is depending on the quantity and the weight of the eggs.
- The degree of softness is much depending on the own taste. Personal experience with the appliance leads to the wished results.
- Switch the appliance on. The appliance starts to heat and the control light is on.
- The eggs are ready when the buzzer sounds.
- Switch off the appliance by pressing the “On/Off” switch.

Attention:

- Hot steam can escape from the appliance when the lid is lifted.
- Cool the eggs under cold water. Please carry the egg tray only at the handles.

Cleaning instruction

- Unplug the appliance from the electrical outlet before cleaning
- When the plug is removed from the electrical outlet, let the egg boiler cool down before cleaning
- Clean the heating element with a wet cloth
- In case of calcium deposits vinegar and water mixture in the heating plate and cook it for some minutes. Do not scratch with hard objects in the heating plate and do not use aggressive cleaning products.
- Only clean the appliance from the ouside with a wet cloth. Cover and egg tray are dishwasher proof.

Important: Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Disposal:

Packaging disposal: Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.

Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Service and Repair:

If the appliance must be repaired, plaese get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG; Pointstr. 2
96129 Strullendorf / Germany; Tel. 0 95 43 / 4 49 -17 oder -18

Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Consignes de sécurité:

- Raccorder et utiliser l'appareil uniquement selon les indications se trouvant sur la plaque signalétique. N'utiliser que si la conduite d'arrivée et l'appareil ne présentent aucun dommage. Vérifier avant chaque utilisation!
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants. Risque de brûlure par dégagement de vapeur du couvercle.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni personnes ayant des capacités mentales réduites, n'ayant pas de connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne compétente pouvant assurer leur sécurité ou qui leur donne des instructions comment utiliser l'appareil. Il faut s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Vous débrancherez le connecteur après chaque utilisation ou en cas de défaut. Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne tirez pas fortement sur le câble de connexion au réseau. Ne le frottez pas contre des arêtes vives et ne le coincez pas. Tenir l'amenée loin des pièces chaudes. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance. Ne rangez pas l'appareil dehors ni dans une pièce humide. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides. N'utilisez jamais l'appareil après un disfonctionnement, par ex. après une chute ou un dommage survenu de quelque façon que ce soit.
- Le constructeur ne prendra aucune responsabilité en cas d'utilisation incorrecte, due au non-respect du mode d'emploi Afin d'éviter des risques, les réparations sur l'appareil, telles que par ex. remplacer une conduite d'amenée endommagée, ne seront exécutées que par un SAV autorisé. Avant la première utilisation : Nettoyer soigneusement toutes les pièces, puis les sécher. Placer l'appareil sur une base bien plane et non fragile.
- **Danger des dommages:**
  L'attention, au fond inférieur de la tasse de l'eau il y a une aiguille d'oeufs
- Il n'est pas permis d'utiliser l'appareil avec une minuterie ni avec un système télématique séparé. Pendant la marche, la température des surfaces de contact peut être très élevée.

Attention! L'appareil chauffe énormément.
Risque de brûlure!

Utilisation:

- Avant la première utilisation, essuyer le panier à oeufs avec un torchon humide. Dérouler le cordon du dessous de l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface plane et raccordez-le à une prise de courant de sécurité.
- Remplissez le gobelet gradué d'eau jusqu'à la marque correspondant au degré de dureté désiré (à la coque, mollet, dur) et selon la quantité d'œufs (1 à 6), versez l'eau dans le panier à oeufs; puis mettez le porte-oeufs dans l'appareil.
- La quantité d'eau dans le gobelet gradué est calculée pour des œufs de taille moyenne. Si vous désirez les œufs un peu plus durs, mettez un peu plus d'eau, si vous les désirez plus mollets, un peu moins.
- Avant de mettre les œufs sur le porte-œufs, vous devriez les percer du côté plat à l'aide du pique-œufs afin d'éviter qu'ils n'éclatent pendant la cuisson.
- Le pique-œufs se trouve sur le dessous du gobelet gradué. Risque de blessure!
- Placer le couvercle.
- Le degré de dureté (des œufs) est déterminé par le nombre et le poids des œufs.
- Le degré de dureté dépend beaucoup du goût personnel. L'expérience personnelle faite avec l'appareil donne rapidement le résultat souhaité.
- Appuyer sur l'interrupteur marche/Arrêt pour allumer l'appareil.
  L'appareil commence à chauffer et la lampe témoin s'allume.
- Quand le signal sonore retentit, les œufs sont cuits.
- Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Attention: De la vapeur très chaude peut se dégager de l'appareil quand on soulève le couvercle,
- Passer les œufs sous l'eau froide. Prière de tenir le porte-oeufs par la poignée.

Instructions de nettoyage :

- Avant de nettoyer l'appareil, le débrancher du réseau.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez le panier à oeufs avec un torchon humide.
- Dans le cas d'entartrage, mettez un mélange d'eau et de vinaigre dans le panier à œufs et faites bouillir. Essuyer une fois que le panier à-œufs est refroidi.
- L'altération de la couleur du panier à œufs ne constitue pas une raison de réclamation.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil seulement avec un torchon humide.Le couvercle et le porte-œufs peuvent passer au lave-vaisselle.

Attention: Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.

Evacuation correcte de ce produit :

Rendre les appareils ayant fait leur temps immédiatement inutilisables Au sein de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être évacué avec les déchets mécaniques. Les vieux appareils contiennent des matériaux qui peuvent être recyclés et qui devraient être déposés à des centres de récupération et afin de ne pas altérer l'environnement, voire la santé des personnes par une élimintation des déchets non-contrôlée. Veuillez donc évacuer les appareils usés par des systèmes de collecte bien appropriés ou envoyez-lea opoù vous l'avez acheté en vue d'évacuation. L'appareil sera alors amené à la récupération des matériaux.

Service Après-Vente :

Si contre toute attente, votre appareil devait avoir besoin du SAV, veuillez alors vous adresser à l'adresse suivante. Nous en organiserons alors d'enlèvement.

Des paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2 • 96129 Strullendorf / Germany
Tél. : (0) 95 43 / 449-0 Fax: 0 95 43 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Attention! Les appareils électriques ne seront réparés que par du personnel électricien qualifié étant donné que des réparations non-conformes peuvent avoir des conséquences graves.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen:

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Gebrauchsschäden an Oberflächenbeschichtungen oder Lackierung sowie Glasbruch fallen nicht unter Garantie. Die Behebung von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449- 0
Fax: 09543-449-19
Vertrieb: Tel.: 09543-449-17
Tel.: 09543-449-18

Art. Nr. 480-13057 Stand 10/2008